21 — 53

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOMS, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province Manitoba — District No. Provencher — Sub-District No. 53 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 53 — {In / dans} Paroisse de St Agathe — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 12 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Emile de Blois — {Enumerator. / Recenseur.} — Page 12

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling-House / Family, or Institution. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Maison / Famille ou Institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, and of visitors. Nom de chaque personne dans la famille, et des visiteurs.	Place of habitation. (Township, village, town or city, and the province, if in Canada. If in the United States, the state or territory. If in any other country, the country only.) Lieu de domicile. (Canton, village, ville ou cité, et la province, si au Canada. Si aux États-Unis, l'état ou territoire. Si dans tout autre pays, le pays seulement.) Or mailing address / Ou adresse postale	No.	Relationship to head of family. Parenté avec le chef de famille ou de ménage.	Whether married, widowed, or single. Si marié, veuf ou célibataire.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Âge au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. Pays ou lieu de naissance.	Year of immigration to Canada. Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. Pour les naturalisés, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine ethnique ou de tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou différent de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employee. Employé.	Working on own account. Travaillant à son compte.	WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. Name of employer's firm, or if employed by an individual, his name. Nom de la maison qui emploie, ou si employé par un individu, son nom.	Weeks employed in 1910. Nombre de semaines employé en 1910.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres travaux que son emploi principal ou son métier.	Hours of work per week in chief occupation or trade. Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gains totaux en 1910 de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade. Gains totaux en 1910 d'autres emplois ou métiers.	Race or country of origin of the head of family. Race ou pays d'origine du chef de famille.	INSURANCE HELD AT DATE. ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE. Ordinary life. Ordinaire vie.	Against accidents or sickness. Contre accidents ou maladie.	Cost of insurance in ordinary year. Coût de l'assurance dans l'année ordinaire.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois d'école à durant 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Total of education reported (number of years in school since first attending school). Total de l'instruction rapportée (nombre d'années à l'école depuis la première fois).	INFIRMITIES. (Specify 'No' in each case where infirmity is not present.) INFIRMITÉS. (Spécifier 'Non' dans chaque cas où l'infirmité n'est pas produite.) Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd et muet.	Crazy or insane. Aliéné ou folie.	Idiotic or silly. Idiot ou imbécile.	Line. Ligne.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	
1		Lapointe Emile	Ste Agathe	M	fils	C	Juin	1908	2	Canada	—	—	Canadien	Canadien	Catholique	Cultivateur		Oui			—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
2		Lapointe Adrienne	Ste Agathe	F	fille	C	Juin	1909	1	Canada	—	—	Canadien	Canadien	Catholique																										2
3		Barbe Marie	Ste Agathe	F	Belle-mère	C	Mai	1868	43	France			Canadien	Canadien	Catholique	Ménagère																									3
4																																								4
5		Lavoie Flore	Ste Agathe	F	Enfant	C	Fév	1910	1	Canada			Canadien	Canadien	Catholique	Rien																									5
6		Ste Dangelmarie	Ste Agathe	F	Enfant	C	Mai	1910	1	Canada			Canadien	Canadien	Catholique	Rien																									6
7																																								7
8																																								8
9																																								9
10																																								10
11																																								11
12																																								12
13																																								13
14																																								14
15																																								15
16																																								16
17																																								17
18																																								18
19																																								19
20																																								20
21																																								21
22																																								22
23																																								23
24																																								24
25																																								25
26																																								26
27																																								27
28																																								28
29																																								29
30																																								30
31																																								31
32																																								32
33																																								33
34																																								34
35																																								35
36																																								36
37																																								37
38																																								38
39																																								39
40																																								40
41																																								41
42																																								42
43																																								43
44																																								44
45																																								45
46																																								46
47																																								47
48																																								48
49																																								49
50																																								50